



Bruksanvisning för rörelsevakt

Bruksanvisning for bevegelsesdetektor

Instrukcja obsługi czujnika ruchu

Operating instructions for Motion Detector

400-235



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör.
- Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta el-installatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Spänning	230 V / 50 Hz
Maxeffekt	Max 500 W glödlampa, max 200 W lysrör
Avkänningsvinkel	120° och max 8 meter
Lystid	Från (10 ± 5) sekunder (12 ± 1) minuter justerbar
Lux-kontrollnivå	Justerbar från 10 sekunder till 12 minuter (från dagsljus till mörker)
Kapslingsklass	IP20

BESKRIVNING

1. Rörelsevakten detekterar rörelse och slår på belysningen under en förinställd tid. En inbyggd fotocell kan ställas in för att stänga av ljuset automatiskt. Det är idealiskt för hemmet, automation och energibesparingssyften.
2. Detektionsvinkeln är 120° och det maximala detekteringsavståndet är upp till 8 meter.
3. Rörelsevakten kan användas med glödbelysning och lysrörsbelysning.
4. Installationen är enkel, som att byta strömbrytare. Men viss kännedom av elektriska installationer krävs eller så ska installationen göras av behörig elektriker.

HANDHAVANDE

Anslutningar

1. Bryt strömmen före montering av rörelsevakt.
2. Montera av ramen till rörelsevakten med en skruvmejsel (se diagram A).
3. Anslut rörelsevakten som visas i diagram B. Innan du installerar rörelsevakten i kopplingsdosan, se till att det inte finns någon tråd synlig vid anslutningen.

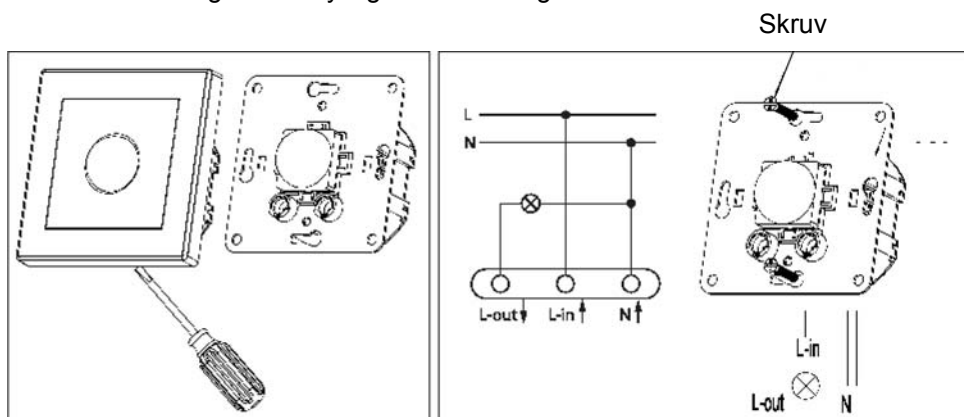


Diagram A

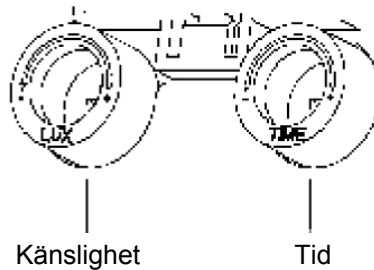
Diagram B

Justera lux-värdet (känslighet)

Lux-modulen har en inbyggd fotocell som detekterar dagsljus *(+) och mörker lt (-). Ska rörelsevakten aktiveras dagtid, vrid lux-reglaget medsols + (ökad känslighet). Ska rörelsevakten aktiveras endast kvälls-/natttid justera reglaget motsols - (minskad känslighet).

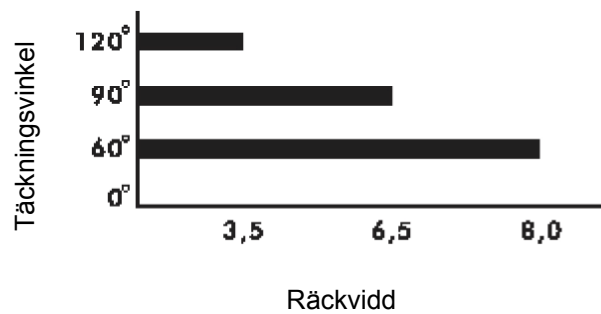
Justera tidslängd

- Den tid som till exempel belysningen ska lysa efter aktivering kan justeras från (10 ± 5) sekunder till (12 ± 1) minuter.
Vrid tidsinställningen (Time) från (+) till (-) för att minska tidens längd.



VIKTIGT!

- Rörelsevakten är endast avsedd för inomhusbruk, använd inte i utemiljö.
- Rörelsevakten är mer känslig när man går förbi rörelsevakten och bryter strålarna. Rörelsevakten är mindre känslig om man går rakt emot den. Sensorn känner av värme i rörelse och ibland även värmekällor som ändrar temperatur snabbt. För att undvika felaktig aktivering ska inte rörelsevakten placeras i närheten av luftkonditionering, värmare, och andra källor för värme eller kyla.



Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet.
- Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren, dersom arbeidet ikke er riktig utført.

TEKNISKE DATA

Spenning	230 V / 50 Hz
Maks. effekt	maks. 500 W glødepære, maks. 200 W lysrør
Dekningsvinkel	120° og maks. 8 meter
Lysetid	Fra (10 ± 5) sekunder (12 ± 1) minutter justerbar
Lux-kontrollnivå	Justerbar fra 10 s til 12 min (fra dagslys til mørke)
Kapslingsklasse	IP20

BESKRIVELSE

1. Bevegelsesdetektoren registrerer bevegelser og slår på lyset i en forhåndsinnstilt periode. En integrert fotocelle kan stilles inn for å slå av lyset automatisk. Den er ideell til hjemmebruk, og til automatiserings- og energispareformål.
2. Dekningsvinkelen er 120°, og den maksimale dekningsavstanden er opptil 8 meter.
3. Bevegelsesdetektoren kan brukes med glødebelysning og lysrørsbelysning.
4. Installasjonen er like enkel som å bytte strømbryter. Men det er nødvendig med en viss kunnskap om elektriske installasjoner, hvis ikke skal installasjonen utføres av en godkjent installasjonsvirksomhet.

BRUK

Tilkoblingsmuligheter

1. Koble fra strømforsyningen før bevegelsesdetektoren monteres.
2. Demonter rammen til bevegelsesdetektoren med en skrutrekker (se diagram A).
3. Koble til bevegelsesdetektoren som vist i diagram B. Før du installerer bevegelsesdetektoren i koblingsboksen, må du kontrollere at det ikke er noen synlige tråder på tilkoblingen.

Skrue

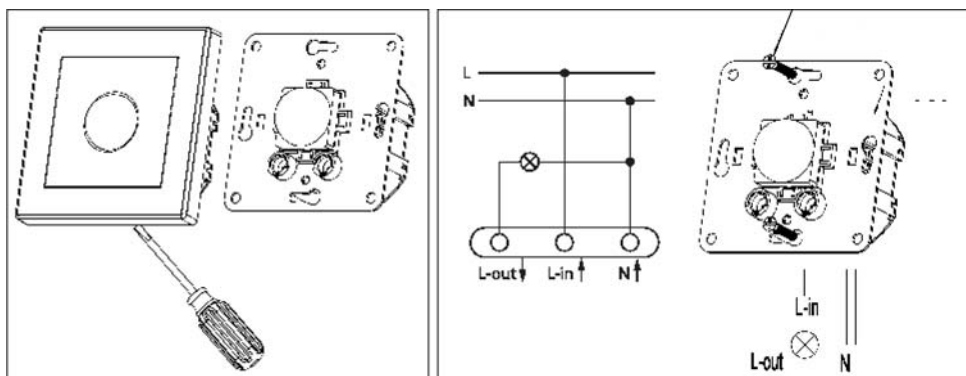


Diagram A

Diagram B

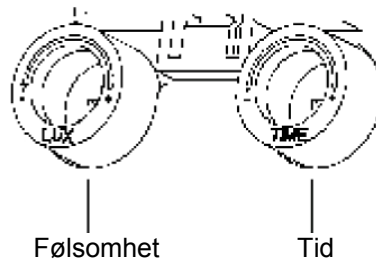
Justere lux-verdien (følsomhet)

Lux-modulen har en integrert fotocelle som detekterer dagslys *(+) og mørke lt (-). Hvis bevegelsesdetektoren skal aktiveres om dagen, vrir du lux-bryteren medsols + (økt følsomhet). Hvis bevegelsesdetektoren kun skal aktiveres om kvelden/natten, vrir du bryteren motsols - (reduert følsomhet).

Justere tid

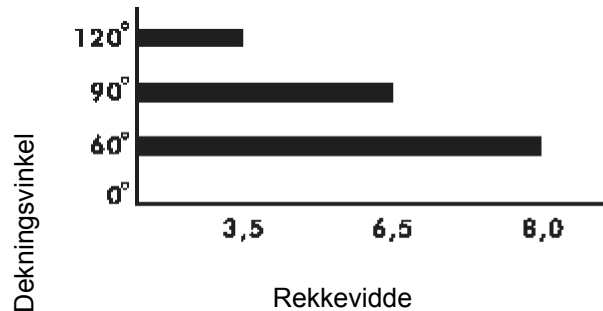
- Den tiden som belysningen for eksempel skal lyse etter aktivering, kan justeres fra (10 ± 5) sekunder till (12 ± 1) minutter.

Vri tidsinnstillingen (Time) fra (+) til (-) for å redusere tidslengden.



VIKTIG!

- Bevegelsesdetektoren er kun beregnet på innendørs bruk og må ikke brukes utendørs.
- Bevegelsesdetektoren er mer følsom når man går forbi bevegelsesdetektoren og bryter strålene. Bevegelsesdetektoren er mindre følsom hvis man går rett mot den. Sensoren registrerer varme i bevegelse og av og til også varmekilder som raskt endrer temperatur. For å unngå feil aktivering, må bevegelsesdetektoren derfor ikke plasseres i nærheten av klimaanlegg, ovner og andre kilder for oppvarming eller kjøling.



Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Wykonanie nowej instalacji oraz poszerzenie instalacji istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu instalatorowi.
- Jeśli posiadasz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem-instalatorem), możesz wymieniać przełączniki, gniazda ścienne oraz montować wtyczki, przedłużacze i uchwyty żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V/50 Hz
Maks. moc	Żarówka: maks. 500 W, świetlówka: maks. 200 W
Kąt wykrywania	120° i maks. 8 metrów
Czas świecenia	Regulowany od (10 ± 5) sekund do (12 ± 1) minut
Zakres poziomego natężenia światła	Regulowany od 10 s do 12 min (od światła dziennego do ciemności)
Stopień ochrony obudowy	IP20

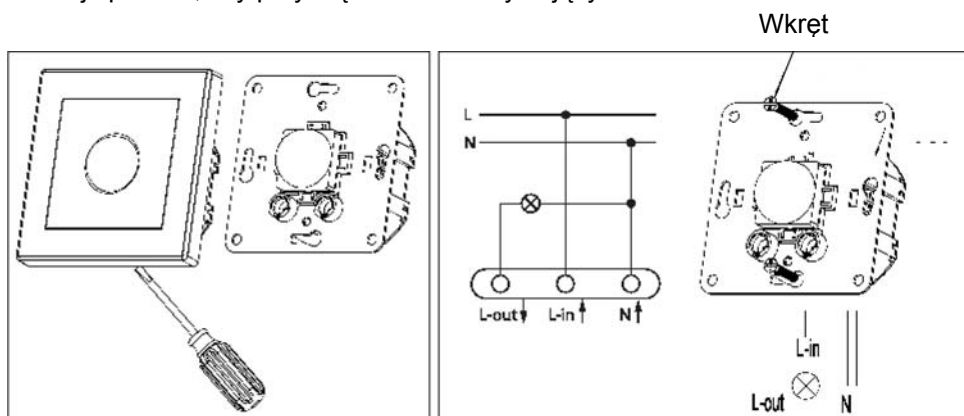
OPIS

1. Czujnik ruchu wykrywa ruch i włącza oświetlenie w zaprogramowanym czasie. Możliwe jest nastawienie automatycznego wyłączenia światła przez wbudowaną fotokomórkę. Jest to idealne rozwiązanie umożliwiające automatyzację i oszczędność energii w domu.
2. Kąt wykrywania ruchu wynosi 120°, a maksymalny zasięg urządzenia to 8 metrów.
3. Czujnika ruchu można używać z oświetleniem żarówkowym lub świetlówkowym.
4. Montaż jest łatwy jak wymiana przełącznika. Mimo to do wykonywania instalacji elektrycznych wymagana jest pewna wiedza lub pomoc uprawnionego elektryka.

OBSŁUGA

Podłączenia

1. Przed przystąpieniem do montażu czujnika odłącz prąd.
2. Zdejmij ramkę czujnika, używając śrubokrętu (zobacz rysunek A).
3. Podłącz czujnik ruchu, jak pokazano na rysunku B. Przed montażem czujnika w puszcze łączeniowej sprawdź, czy przy złączu nie ma wystających drutów.



Rysunek A

Rysunek B

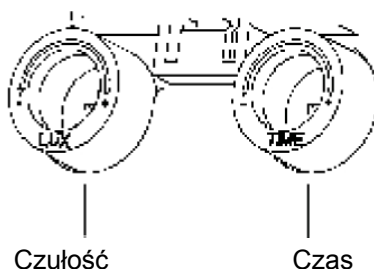
Regulacja poziomego natężenia światła (czułości)

Moduł badający natężenie światła posiada wbudowaną fotokomórkę, która wykrywa światło dzienne *(+) i ciemność lt (-). Jeśli chcesz, by czujnik aktywował się w ciągu dnia, przekręć pokrętło regulacji czułości w prawo, w stronę + (większa czułość). Jeśli czujnik ma aktywować się wyłącznie wieczorem i w nocy, przekręć pokrętło regulacji w lewo, w stronę - (mniejsza czułość).

Regulacja czasu świecenia

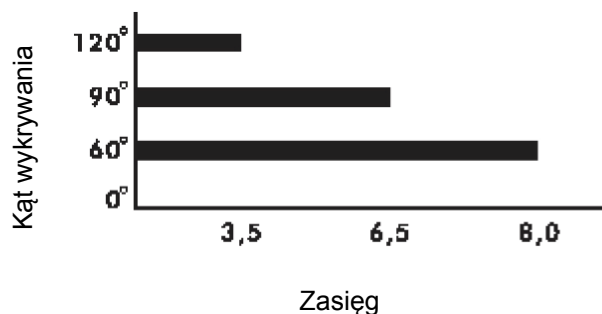
1. Czas świecenia lampy od momentu aktywacji czujnika można ustawić od (10 ± 5) sekund do (12 ± 1) minut.

Przekręć pokrętko regulacji czasu (Time) z (+) na (-), aby skrócić czas świecenia.



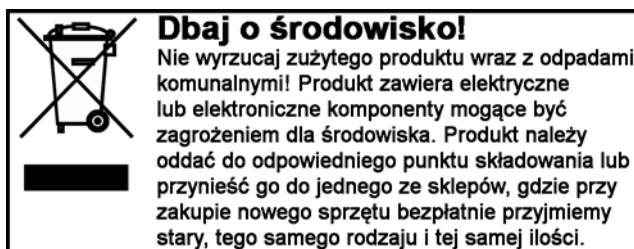
WAŻNE!

1. Czujnik ruchu przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń, nie używaj go na wolnym powietrzu.
2. Urządzenie wykazuje większą czułość, jeśli przechodzi się obok niego, przecinając emitowane wiązki. Urządzenie wykazuje mniejszą czułość, jeżeli idzie się prosto w jego kierunku. Czujnik wykrywa ciepło w ruchu, a czasami także źródła ciepła, które szybko zmieniają temperaturę. Aby uniknąć błędnego uruchamiania czujnika, nie należy go umieszczać w pobliżu klimatyzatorów, grzejników i innych źródeł ciepła lub zimna.



Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use!

- New installations and extensions to existing systems must always be performed by a qualified electrician.
- If you have the necessary experience and knowledge, you may replace switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and lamp holders. If not, you should contact an electrician. Improper installation may result in electric shock or fire.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V/50 Hz
Max. output	Max. 500 W bulb, max. 200 W fluorescent tube
Detection angle	120° and max. 8 metres
Lighting time	From (10 ± 5) seconds to (12 ± 1) minutes, adjustable
Lux control level	Adjustable from 10 seconds to 12 minutes (from daylight to darkness)
Protection class	IP20

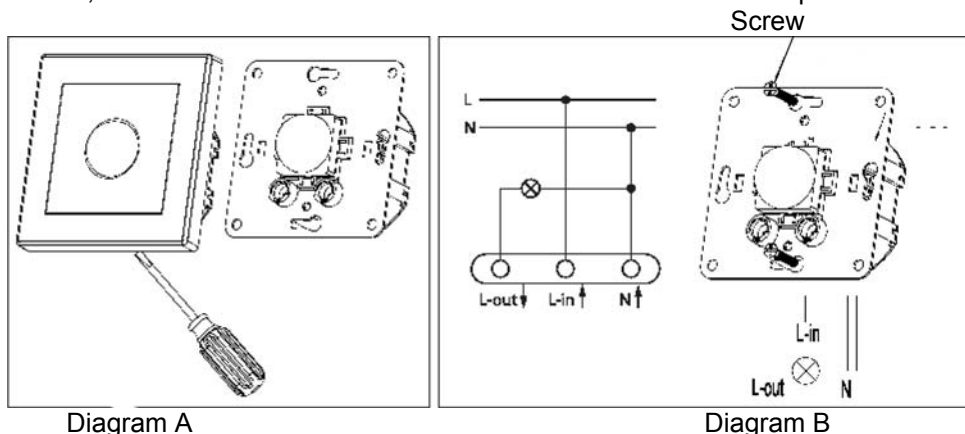
DESCRIPTION

1. The motion detector detects movement and switches on the lighting for a preset period of time. An integral photoelectric cell can be set to turn off the light automatically. This is ideal for the home, automation or for the purpose of saving energy.
2. The detector has a detection angle of 120° and a maximum detection distance of up to 8 metres.
3. The motion detector can be used with light bulbs or fluorescent tubes.
4. Installation is simple, like changing a switch. Some knowledge of electrical installations is required, however, or the installation should be performed by a qualified electrician.

OPERATION

Connections

1. Disconnect the power supply before installing the motion detector.
2. Install the frame for the motion detector using a screwdriver (see diagram A).
3. Connect the motion detector as shown in diagram B. Before connecting the motion detector in the junction box, make sure that there are no visible wires at the connection point.

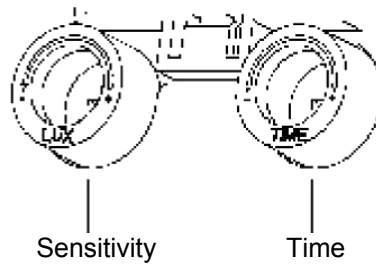


Adjust the lux value (sensitivity)

The Lux module has an integral photoelectric cell that detects daylight * (+) and darkness It (-). If the motion detector is to be activated during the day, turn the lux control clockwise + (increased sensitivity). If the motion detector is only to be activated during the evening/night, adjust the control anti-clockwise - (reduced sensitivity).

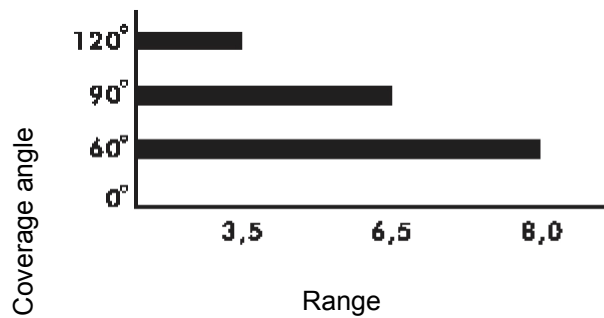
Adjust length of time

- The period of time during which the lighting is to remain on following activation can be adjusted from (10 ± 5) seconds to (12 ± 1) minutes.
Turn the time setting (Time) from (+) to (-) to reduce the period of time.



IMPORTANT!

- The motion detector is only intended for indoor use. Do not use outdoors.
- The motion detector is more sensitive when you walk past the detector and break the beams. The motion detector is less sensitive if you walk straight towards it. The sensor detects heat in motion, and occasionally also heat sources that change temperature rapidly. In order to avoid incorrect activation, the motion detector must not be placed in the vicinity of air conditioning, heaters and other heating or cooling sources.



Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

